

10-1-2020

## The current grammatical sentence in the Urdu language in the light of the translation of "Muhadh Qur'an" by Shah Abdul Qadir and the translation of the "King Fahd Complex" (a descriptive grammatical study)

Tayseer Azmy Mahmoud khalifa

*Assistant Lecturer, Department of Oriental Languages and Literature*

Follow this and additional works at: <https://jfa.cu.edu.eg/journal>

---

### Recommended Citation

khalifa, Tayseer Azmy Mahmoud (2020) "The current grammatical sentence in the Urdu language in the light of the translation of "Muhadh Qur'an" by Shah Abdul Qadir and the translation of the "King Fahd Complex" (a descriptive grammatical study," *Journal of the Faculty of Arts (JFA)*: Vol. 80: Iss. 4, Article 5. DOI: 10.21608/jarts.2020.135389

Available at: <https://jfa.cu.edu.eg/journal/vol80/iss4/5>

This Original Study is brought to you for free and open access by Journal of the Faculty of Arts (JFA). It has been accepted for inclusion in Journal of the Faculty of Arts (JFA) by an authorized editor of Journal of the Faculty of Arts (JFA).

## افتتاحية العدد

يسعد كلية الآداب - جامعة القاهرة، أن تصدر عددًا جديدًا من مجلتها العريقة، مجلة كلية الآداب، وهو يتضمن بين جنباته تسعة بحوث، منها خمسة بحوث معنية باللغة العربية، بعضها في اللغة والشعر، إلى جانب أربعة بحوث باللغة الفرنسية والإنجليزية، وفيما يلي تلخيص لأهداف التسعة أبحاث.

يحمل البحث الأول عنوان " الجملة النحوية الحالية في اللغة الأردنية في ضوء ترجمة "موضح قرآن" لشاه عبد القادر وترجمة " مجمع الملك فهد" (دراسة نحوية وصفية) "، للباحثة/ تيسير عزمى محمود خليفة، حيث عرض البحث دراسة نحوية للحال في اللغة الأردنية من خلال ترجمتين لمعاني القرآن الكريم ترجمة موضح قرآن " لشاه عبد القادر وترجمة مجمع الملك فهد.

بينما يحمل البحث الثانى " نقائص قيس بن الخطيم وعبد الله بن رواحة على ضوء مفهوم المبارزة اللفظية" للدكتور/ حمد عبيد العجمي، والدكتور محمد بدر القناعي، ويعرض البحث دراسة تحليلية لنقيضتين لشاعرين أحدهما من قبيلة الأوس والآخر من قبيلة الخزرج، من خلال تحليل موضوع القصيدة لتوضيح مكانة وسياسة كل من القبليتين تجاه القبيلة الخصم والقبائل الأخرى قبل الإسلام.

ويحمل البحث الثالث عنوان "دور المستشرقين في محاولة تشويه الإسلام كتاب (الحشاشون) لبرنارد لويس أنموذجاً عرض ونقد" للدكتور خالد بن عبد المحسن عبد الرحمن التويجري، يهدف البحث إلى التصدي للأقاويل والأكاذيب والأباطيل التي يبثها المستشرقين لتشويه الإسلام من خلال عرض كتاب الحشاشون لبرنارد لويس الذى يعتبر في مقدمة المستشرقين الذين يعملون على تشويه عقيدة المسلمين والإسلام.

أما البحث الرابع فعنوانه " تحليل تشبيهات "يوم القيامة" الحقيقية في

**الخطاب القرآنيّ على ضوء مفهوم التواصل الإظهاريّ الاستدلاليّ** لدكتور/ سعيد جبر أبو خضر، يحاول الباحث إظهار خصائص المنبهات الإظهارية في التشبيهات الحقيقية القرآنية، تأثيرها السياقية، كما اعتمدت الدراسة على مفهوم التواصل الإظهاريّ الاستدلاليّ، وهو أحد المفاهيم المركزية في نظرية الصلة.

كما حمل البحث الخامس عنوان " **الدلالات السياقية لكلمة "الكلال" في الشعر العربي من العصر الجاهلي حتى العصر العباسي تتبعا تاريخيا**" للدكتورة/ هدى فتحى عبد العاطى، حيث عرض لنا دلالات كلمة "الكلال" في صيغها الفعلية والاسمية من خلال سياقات ظهورها، في الشعر العربي في حقبة تاريخية طويلة تبدأ من العصر الجاهلي حتى العصر العباسي، وقد اعتمد الباحث على المنهج التاريخي الذي يختص بدراسة التعبير في كلمات اللغة الواحدة عبر الزمن.

أما البحث السادس باللغة الفرنسية وعنوانه " **De la douceur mise en discours : perception et énonciation dans *Cahier de***

***Verdure de Philippe Jaccottet*** " لدكتور / هانى جورج أشار البحث أن الرقة ذات تأثير معنوي وخطابي في السبع قصائد التي يتكون منها، ديوان دفتر الخضرة للشاعر فيليب جاكوتية، كما أوضح البحث أن هذا التأثير يرتبط ارتباط وثيقا، بالإدراك البصرى والسمعى واللمسى.

ويحمل البحث السابع باللغة الإنجليزية عنوان " **عشرة نماذج من الأنطونية المساعدة: أدلة من اللغة العربية الفصحى** " لدكتور/ حمادة حسين، وقد قامت الدراسة على تحليل ثلاثة فنون في العربية الفصحى، لتقديم الدليل على انتشار ظاهرة الطباق المساعد في عدة لغات مثل السويدية واليابانية، واعتمدت الدراسة على المنهج الوصفى التحليلي القائم على الأطر النحوية.

كما يحمل البحث الثامن وهو باللغة الفرنسية عنوان "رواية السجن باعتبارها شاهد على المكان العدوانى: أسوار لمحمد البساطى وقبله المرأة - العنكبوت لمانويل بويج وآخر يوم في حياة محكوم عليه بالإعداد ليفكتور هوجو" لدكتورة/ منى سرايا، يعرض البحث قراءة تفسيرية لثلاث روايات، تعد بمثابة شاهد على المكان العدوانى وتتدخل في إطار المفاضلة اليسارية وتتناول فترات تاريخية عديدة.

أما الباحث التاسع والأخير فهو باللغة الإنجليزية وعنوانه " عوالم الاموات و الاحياء- التجسي المجازي لجورج الثاني : التفاهة والجهل في مسرحيه هنري فيلد نق مهزله الكاتب " للدكتورة / سامية آل شيان" استعرض البحث الحبكة الدرامية التي اعتمدت على الطريقة الهزلية التي استخدمها الكاتب، في المسرحية التي تقوم على الهجوم على رئيس الوزراء البريطاني جورج الثاني وحكومته الفاسدة.

وعلى الله قصد السبيل،،

رئيس التحرير

أ.د. عبيد محمد عبد السلام

وكيل كلية الآداب لشئون الدراسات العليا والبحوث